

Alías constata que, apesar destas condicionantes, os “territórios literários” possuem uma cartografia própria que lhes permite, em muitos casos, superar as “arbitrariedades” nacionais, os “fetichismos” da produção cultural” e a “mercadotecnia” (64), facilitando a circulação de textos no contexto Peninsular. É também, quanto a nós, apreciável o “ejercicio comparatista” (71), levado a cabo pelo autor, na abordagem interdisciplinar ao estudo das peculiaridades poéticas de Carlos de Oliveira, captando aproximações intertextuais e interartes que põem em evidência as “referencias cruzadas” (66) e a “afinidad interartística” (71) que enriquecem e individualizam o processo de reescrita do autor. Estes apontamentos críticos superam a matriz ideológica dos estudos hispânicos nos seus moldes tradicionais, para incorporar novas representações conceptuais da Península Ibérica como sistema interliterário.

Atendendo ao exposto, a obra que aqui apresentámos é, no seu conjunto, um contributo válido para todos os que se interessam pelo campo académico dos estudos ibéricos, fazendo prova de que o enquadramento teórico das literaturas a partir do modelo nacional não está, afinal, esgotado, constituindo uma das abordagens à análise inter-sistémica das relações históricas, culturais e literárias Peninsulares.

Susana Rocha Relvas

<https://orcid.org/0000-0002-5526-8325>

https://doi.org/10.14195/2183-847X_11_27

**IBERIAN STUDIES: REFLECTIONS
ACROSS BORDERS AND DISCIPLINES**

NÚRIA CODINA SOLÀ Y TERESA

PINHEIRO (EDS.)

Berlín: Peter Lang (Col. Estudios Hispánicos En El Contexto Global, 8), 2019.

328 páginas. ISBN 9783631794357

Sin duda, en los últimos años estamos asistiendo al auge de la disciplina que se conoce como *estudios ibéricos* o *Iberian Studies*, auge que se traduce en un interés renovado hacia este campo y en un crecimiento notable de los estudios centrados en las relaciones entre distintos ámbitos de la Península Ibérica. Si bien es cierto que los estudios ibéricos se han fijado de manera especial en la literatura como espacio de exploración, los trabajos de las últimas décadas (y especialmente de esta última) han apostado por la relevancia de las investigaciones en otros aspectos culturales, pero también en cuestiones de historia, política y sociología que definen la Península. Buena muestra de ello es el volumen que reseñamos: *Iberian Studies: Reflections Across Borders and Disciplines*, editado por Núria Codina y Teresa Pinheiro, y publicado en la editorial alemana Peter Lang.

A la hora de reflexionar sobre los estudios ibéricos y desgarnar las opciones que estos ofrecen, o, visto de otra manera, para conocer qué perspectivas convergen en los estudios ibéricos, Codina y Pinheiro abren su volumen con una extraordinaria y detallada introducción en la que se cuestionan el

pasado, presente y futuro de esta disciplina. Resulta interesante comprobar cómo parten de la visión del historiador alemán Willy Andreas, que concebía la Península Ibérica como un espacio exótico, unitario y desgajado de Europa por los Pirineos, contribuyendo así a la dicotomía de *el otro* frente al europeo. A partir de estas reflexiones iniciales, Codina y Pinheiro se preguntan si el surgimiento de los estudios ibéricos no vuelve sobre esa visión de la Iberia de Andreas como *el otro*, como aquello diferente a lo normativo europeo. Advierten también sobre los peligros de valerse de una categoría espacial para delimitar un campo de investigación, para después confirmar que los estudios ibéricos son una respuesta, al fin y al cabo, a los cambios sociales, políticos y epistemológicos de la Península Ibérica (pág. 7). Es necesario para ello, como apuntan, regresar a la metáfora espacial “as a heuristic category to name a new research paradigm that overcomes methodological nationalism and disciplinary partition in the study of the Iberian cultures and societies” (pág. 8). De ahí que se precise de la reflexión crítica sobre sus premisas y sobre su campo de acción. Y este es el propósito principal del volumen.

Iberian Studies: Reflections Across Borders and Disciplines plantea diferentes perspectivas que confirman la emergencia de los estudios ibéricos. Se presentan 13 capítulos que abordan el estudio de la Península como un sistema cultural y literario diverso y multilingüe. Su

apogeo en las últimas décadas guardará relación con los respectivos caminos a la democracia de Portugal y España, como se explica en algunos de los capítulos. Asimismo, conviene recordar, tal como hacen las coordinadoras y otros autores del volumen, que los estudios ibéricos han pecado, en ocasiones, de excesiva dependencia del hispanismo. Sin embargo, el hispanismo presenta ciertas limitaciones a la hora de abordar cuestiones como la lengua, la identidad y los nacionalismos, presentes en los diferentes ámbitos que conforman el espacio peninsular. Los estudios ibéricos surgen precisamente de la necesidad de abrirse “towards diversity and deconstruct biases of cultural and linguistic homogeneity base don the nation states” (pág. 9). La diversidad requiere mirar más allá de las fronteras, y por ello, los estudios ibéricos son una respuesta “to the rapprochement between Spain and Portugal after the democratic transition” (pág. 9).

Las coordinadoras del volumen mencionan trabajos destacados y recientes sobre estudios ibéricos y los frutos de los esfuerzos académicos de distintos departamentos y universidades españolas y portuguesas. Mención especial merece el Centro de Estudos Comparatistas de la Universidade de Lisboa, por su incesante labor de difusión e investigación en este campo. A ello debe sumarse también la Cátedra Estudos Ibéricos de la Universidade de Évora, que, coordinada por el profesor Antonio Sáez, da sus primeros pasos y

surge para aunar el trabajo de distintos especialistas en estudios ibéricos a un lado y otro de la frontera. Con todo, aún queda mucho camino por recorrer en el marco teórico y las herramientas metodológicas de los estudios ibéricos, muchas veces dependiente del foco desde España más que desde Portugal. Y esto es precisamente lo que trata de cubrir (con éxito, ya lo avanzamos) este libro.

El volumen se divide en cinco grandes bloques. El primero de ellos se titula “Theoretical Reflections on Iberian Studies” y ofrece un planteamiento general sobre el estado actual de los estudios ibéricos a la vez que plantea posibilidades y escenarios sobre su futuro como disciplina. Este bloque acoge dos capítulos. En “Lo ‘ibérico’ en los Estudios Ibéricos: meta-análisis del campo a través de sus publicaciones (2000)” (págs. 23-48), Esther Gimeno Ugalde y Santiago Pérez Isasi se cuestionan si los estudios ibéricos están cumpliendo verdaderamente con su objetivo y si ofrecen realmente una metodología comparativa y transnacional. Para este fin analizan algunas de las obras más destacadas en la materia y extraen información cuantitativa de la base de datos IStReS (Iberian Studies Reference Site). A través de este completo análisis, los autores desgranar el número de contribuciones referidas a cada realidad lingüística, cultural y literaria y la lengua en que se escriben. Como refieren, existe aún cierta prevalencia del español y lo hispánico

en los estudios ibéricos, así como una “tendencia a la comparación centrípetas, muy enfocada en las literaturas de las naciones-estado ibéricas” (pág. 43). Gimeno Ugalde y Pérez Isasi apelan a repensar “la centralidad de las naciones-estado, a favor de enfoques más horizontales que no reproduzcan la subordinación de las literaturas y culturas minorizadas frente a los centros de poder estatales” (pág. 45), es decir, es necesario apreciar la diversidad en estos ámbitos minorizados. Esta idea recorrerá de manera transversal (o directa en algunos casos) todos los trabajos del volumen.

El segundo capítulo es de José Miguel Sardica y se titula “Estudos Ibéricos e História Ibérica: passado, presente e futuro” (págs. 49-68). El autor considera que el conocimiento mutuo de ambos países debe ser el núcleo sobre el que se sustenten los estudios ibéricos. Sardica propone un primer paso de conocimiento a partir de la historia y relaciones entre los dos países. Se centra así en la historia reciente tanto de España como de Portugal y en el camino seguido —a veces de manera casi paralela— hacia sus respectivas democracias. Concluye, de manera muy acertada, que la política de los estudios ibéricos requiere una actitud exploratoria y “superar ignorancias teimosas que ainda restam e capitalizar a abertura dos dois povos entre si” (pág. 65).

El segundo bloque del libro, titulado “Entangled Cultural History”, engloba los tres capítulos siguientes y se centra

en el estudio de casos de las relaciones históricas peninsulares. El primer capítulo de este bloque es el de Pablo Hernández Ramos: “¿Qué dijeron los papeles? Intercambios ibéricos desde la perspectiva de la prensa histórica” (págs. 71-91). Conocer las transformaciones políticas, sociales y culturales en la Península precisa del conocimiento de la producción mediática, especialmente desde un punto de vista histórico. En este cuidado trabajo de investigación, Hernández Ramos parte de testimonios de prensa histórica para conocer y comprender la visión que un país tiene de otro. El autor se sirve de periódicos de distinta ideología para poner sobre la mesa los hitos de la identidad ibérica. A pesar de que en España se ha producido un cierto ensombrecimiento de la cuestión ibérica por la inevitable atención a los nacionalismos español y periféricos (pág. 76), pueden rastrearse igualmente textos en los que se reflexiona sobre la posible unión de los dos países.

En el siguiente capítulo, “¿Un reflejo, una consecuencia o un paralelismo? Las contestaciones sociales en Portugal y España entre 1900 y 1910” (págs. 93-113), Beatriz Valverde Contreras se centra en los acontecimientos sociales de carácter masivo de la primera década tanto en Portugal como en España. La autora indaga en los orígenes de la protesta social y plantea los posibles motivos que condujeron a estas protestas, revueltas y disturbios de los primeros años del siglo XX. Para ello pone en relación los procesos políticos

y sociales de ambos países y se detiene en causas concretas como la carestía, el contrabando, el enfrentamiento político y las relaciones bilaterales. En su estudio alude a la imposibilidad de comprender determinados fenómenos históricos, políticos y sociales sin tener en cuenta al país vecino. Se constata así la permeabilidad entre países y la apertura de un espacio para los estudios comparados.

Rita Luís aborda el tema de los “Espanhóis em Portugal: ócio, militância e exílio no contexto do processo revolucionário (1974-1975)” (págs. 115-137). Luís se centra en la recepción del proceso revolucionario portugués en España a partir de los viajes y plantea estos como ejemplo de “turismo político”. La autora explica los viajes de los españoles a Portugal durante este momento concreto como una especie de exilio: “A queda do Estado Novo em Portugal teve um profundo significado político em Espanha, alimentando não apenas a luta política antifranquista, como também inaugurando um novo território de exílio, um exílio que se traduzirá de formas distintas” (pág. 120). Si bien el viaje forma parte de un movimiento transnacional del que participan otros europeos, la experiencia de los españoles se concibe como un ejemplo de consumo cultural, una experiencia que es a su vez emancipadora y que comparten distintos grupos que se unen en el rechazo cultural al franquismo.

“Centre and Periphery Dynamics in Literature and Politics” es el título de la

tercera sección del volumen, destinada al estudio de las relaciones literarias y culturales entre España y Portugal. El primer capítulo de esta parte es de Juan C. Busto Cortina: “Visiones desde el centro hacia la periferia en el XIX: el caso de la literatura asturiana” (págs. 141-159). Aunque contaba con poca producción impresa, la literatura asturiana tuvo fama y reconocimiento fuera de Asturias en el siglo XIX. Hubo varios acontecimientos que contribuyeron a poner en un lugar destacado a esta lengua y literatura, entre los que Busto destaca la antología de Caveda y Nava (1839), la atención de la prensa madrileña y de intelectuales como Milà i Fontanals y Menéndez Pelayo y la fundación de distintas asociaciones. El autor desarrolla estos acontecimientos y el interés que suscitaba una literatura periférica dentro del contexto ibérico. Con todo, como destaca el autor, hubo una desatención progresiva hacia esta y otras literaturas regionales en las primeras décadas del XX que condujo a estas manifestaciones, lamentablemente, a un lugar apartado de la atención mediática y editorial.

Por su parte, Núria Codina expone en su capítulo, titulado “Vic i Barcelona: periferia i centralitat a la literatura catalana” (págs. 161-183), la dicotomía establecida entre la ciudad de provincias y la capital en literatura. Codina parte de la importancia de la teoría espacial en los estudios ibéricos y se centra de manera concreta en la representación de la ciudad catalana de Vic en tres nove-

las: *Laura a la ciutat dels sants* (1931), de Miquel Llor, *No em dic Laura* (1981), de Maria Àngels Anglada, y *La filla estrangera* (2015), de Najat El Hachmi. El análisis de estas dicotomías espaciales y su dimensión simbólica en los textos literarios está relacionado a su vez con roles de género e identidad. Como muy acertadamente concluye, el estudio del espacio en las novelas seleccionadas “deixa entreveure una caracterització similar de la ciutat de províncies i una oposició recurrent entre periferia i centralitat en obres d’èpoques i procedències diverses. Aquests paral·lelismes són un reflex dels lligams que existeixen entre diferents literatures ibèriques” (pág. 181).

Relacionado también con el espacio en los estudios ibéricos encontramos el capítulo octavo: “¿Estereotipos o complementos de la nación ibérica? Joaquín Costa y las diferencias regionales en España para su articulación política” (págs. 185-205), de Manuel López Forjas. Junto a una reseña de la obra de Joaquín Costa, López Forjas se centra en las posibilidades que ofrece el pensamiento del intelectual español en cuanto a temática territorial y política y su aplicación a los estudios ibéricos. Tanto Costa como los distintos académicos que han propuesto una perspectiva ibérica buscan un equilibrio entre el Estado y su diversidad interna, mostrando en todo momento un respeto “ético y político hacia las realidades sociales peninsulares y su apertura cada vez más amplia ante la diversidad

cultural que se estudia como campo de conocimiento y que se vive como experiencia antropológica” (pág. 203).

En el noveno capítulo del libro, y cuarto de este tercer bloque, Enric Bou presenta “Iberian Nearby Experiences: (In)utility and Lightness (of Being and Things)” (págs. 207-229). En este trabajo, Bou, partiendo de las consideraciones de Nuccio Ordine y de Josep M. Esquirol, se centra en los usos del *collage* y su acercamiento a la experiencia cotidiana en textos de autores ibéricos como Pessoa, Castela, Josep M. Sagarra, Gómez de la Serna y Tere Irastortza. Incorpora distintas ilustraciones que complementan lo expuesto y que, sin duda, contribuyen a explicarlo visualmente. Este método sirve para expresar los conceptos de *In(utility)* y *Lightness* en la obra de los autores señalados, que son ejemplos perfectos “of a call for a new understanding of modernity, a return to the fundamentals. They vindicate the need to live a true life, to be aware of nothingness, of the abyss – something that is always a very radical experience” (pág. 226).

Con esto llegamos al cuarto bloque del libro: “Decentralised Literature and Memory”, centrado en la representación de la guerra civil española y el franquismo en las literaturas gallega y vasca. Diego Rivadulla Costa habla sobre la “(Des)memoria cultural e ficción literaria: o caso da narrativa galega actual sobre o franquismo” (págs. 233-253). Especialmente desde principios de la década de los 2000, en España se

ha producido una recuperación de la memoria histórica relacionada con la guerra civil y el franquismo, visible de manera notable en la literatura, el cine y otras artes. Rivadulla se detiene en la dictadura franquista presente en novelas escritas en Galicia en el siglo XXI y muestra una evolución significativa tanto en la forma de representación de la dictadura como en las estrategias narrativas utilizadas. Se constata así, a través de los ejemplos escogidos, que “a novela galega da memoria producida a partir do 2000 incorpora novidades formais como o molde narrativo da nova novela histórica ou un multiperspectivismo que otorga voz ás vítimas do franquismo, mais tamén por vez primeira aos verdugos, así como no nivel do contido” (pág. 239).

El siguiente capítulo se dirige a la literatura vasca y se titula “La transmisión de una memoria crítica en la obra de Ramon Saizarbitoria: análisis de la representación del falangista en *La educación de Lili*”, de Izaro Arroita Azkarate y Mikel Ayerbe Sudupe (págs. 255-270). En este trabajo, los autores fijan como objetivo analizar la representación literaria del falangista en *Lili eta biok* (2015, *La educación de Lili*, 2016), de Ramón Saizarbitoria. Esta novela supone una novedad en la trayectoria de Saizarbitoria, que ya había prestado atención a otros símbolos y personajes del imaginario nacionalista vasco, pero ahora se fija en la figura del falangista mientras recupera historias reales de la Falange en San Sebastián. La literatura

se erige en un cauce de expresión de movimientos y sentimientos sociopolíticos, y en este caso se reivindica su proyección en el contexto vasco. Del análisis se desprende que *La educación de Lili* se incardina en la novela de la guerra civil de la que también forman parte las obras del capítulo anterior, u otros títulos tan conocidos como *La voz dormida* (2002), de Dulce Chacón, *Los girasoles ciegos* (2004), de Alberto Méndez, o la serie de *Episodios de una guerra interminable*, de Almudena Grandes (2010-2020).

El último bloque del volumen, titulado “Deterritorializing Iberian Studies: Arab and Jewish Heritage”, busca ampliar los límites espaciales y epistemológicos de los estudios ibéricos dando su lugar a identidades minoritarias. Nicola Gilmour aborda “The recuperation of Spain’s Islamic Past in Contemporary Historical Fiction” (págs. 273-294). En este capítulo, Gilmour parte de las distintas conmemoraciones que se sucedieron en España en 1992 para reivindicar el legado cultural perdido de las comunidades islámica y judía. Se pretendía con ello acercar Al-Ándalus y Sefarad a los españoles y que pasaran así a considerarlo una parte de su acervo cultural individual y nacional. Gilmour estudia en este capítulo cómo la ficción histórica retoma ese pasado islámico para integrarlo como un eslabón del paisaje mítico cultural. De la misma manera que se vuelve la mirada hacia la guerra civil y el régimen franquista, dentro del *boom*

de narrativa histórica al que asistimos desde los años noventa las novelas que retoman el pasado islámico “contribute to and reflect this recovery and reinterpretation of the past” (pág. 292).

El capítulo de cierre corre a cargo de Silvina Schammah Gesser y Teresa Pinheiro y lleva como título “Revisiting Isomorphism: The Routes of *Sefarad* in Spain and Portugal” (págs. 295-320). Siguiendo la línea del bloque, las autoras plantean un recorrido por la recuperación del pasado judío en España y Portugal, que ha solido presentar concomitancias a lo largo del tiempo. Partiendo de las interrelaciones históricas entre los dos países, Schammah Gesser y Pinheiro focalizan el tema de su capítulo en las políticas culturales “embraced by Spain and Portugal that have Jewish heritage tourism as their flagship” (pág. 297). España y Portugal, como plantean, han encontrado nuevas oportunidades y formas de cooperación que ponen en el centro la revalorización del patrimonio judío. Una muestra importante de ello, y que analizan con acierto en este capítulo, son la Red de Juderías española y la Rede de Judiarias, que contribuyen a un desarrollo notable del turismo y al conocimiento mismo de la cultura judía en el territorio ibérico.

Como cierre, conviene incidir en algunos aspectos que hacen que este volumen que coordinan Núria Codina y Teresa Pinheiro se convierta en una pieza necesaria para el conocimiento de los estudios ibéricos. Si bien la multidis-

ciplinariedad que alberga la obra puede ser entendida, en ocasiones, como una desventaja, creemos firmemente que en este caso la enriquece. Hay un hilo conductor claro que es la reivindicación de los estudios ibéricos desde distintas perspectivas y metodologías. *Iberian Studies: Reflections Across Borders and Disciplines* constata la riqueza de establecer vínculos entre distintos ángulos de un mismo prisma, como es el de los estudios ibéricos, para progresar y asentar las bases de una disciplina ya consolidada, pero a la que aún hace falta atender desde una visión mucho más integradora y horizontal. Tanto las coordinadoras del volumen como los autores tratan de dar luz con bastante solvencia a todas estas cuestiones.

Guadalupe Nieto Caballero

<https://orcid.org/0000-0001-5166-7057>

https://doi.org/10.14195/2183-847X_11_28

PERSPETIVAS CRÍTICAS SOBRE OS ESTUDOS IBÉRICOS

CRISTINA MARTÍNEZ TEJERO

E SANTIAGO PÉREZ ISASI (EDS.)

Veneza: Edizioni Ca'Foscari [Biblioteca di Rassegna iberistica], 2019

317 páginas. ISBN 9788869693243

Com origem no colóquio internacional *Os estudos ibéricos a partir da periferia. Desafios epistemológicos e novos olhares nos estudos galegos, bascos e catalães* (Universidade de Lisboa, 8-9 de março de 2018) e financiado pela Fundação para a Ciência e a Tecnologia, *Pers-*

petivas críticas sobre os estudos ibéricos traz treze estudos e uma introdução (em formato digital) que, segundo indicam os editores, Cristina Martínez Tejero (Universidade de Santiago de Compostela) e Santiago Pérez Isasi (Universidade de Lisboa), conformam uma abordagem em duas direções: a dos estudos ibéricos e a da análise dos casos catalão, basco e galego, de forma a “pensar a atualidade e pertinência do campo académico [dos] estudos ibéricos, bem como rever o estado das áreas de trabalho sobre os casos galego, catalão e basco” (p. 8).

O volume está organizado em quatro blocos temáticos: “Debates críticos”, que inclui as conferências plenárias do colóquio mencionado; “Estado, género, nação”, contendo abordagens centradas no estado e na nação ou no género; “Espaços, fronteiras mapas”, com três estudos diversos; e, por último, “Fluxos transnacionais”, onde, segundo os editores, se pretende “incidir na qualidade porosa do limite (pragmaticamente) fixado em torno da Península Ibérica” (p. 18). Encerram o volume as “Notas curriculares” dos autores dos trabalhos.

Abre o primeiro bloco o “Iberismos, comparatismos y estudios ibéricos ¿Por qué, desde dónde, cómo y para qué?” onde o seu autor, Arturo Casas (Universidade de Santiago de Compostela), problematiza várias dimensões dos chamados estudos ibéricos entendidos como área ainda não consolidada. O Professor compostelano chama a atenção para a “necesidad de